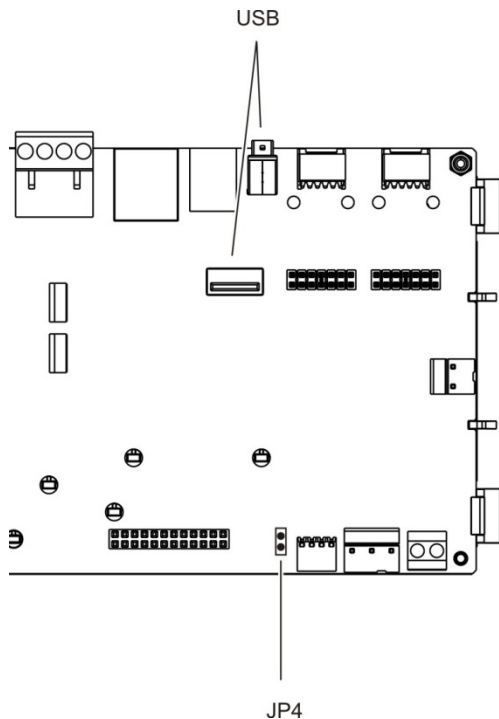


2010-2-PAK-900 Panel Activation Key Registration Guide

EN CS DA DE ES FI FR HU IT NL NO PL PT RO RU SK SV TR



2. On the control panel LCD, select Panel Setup, and then select Panel Activ. Key.
The LCD displays two options: Register New PAK and Unregister PAK.
3. Select Register New PAK. The PAK information is displayed on the LCD. Confirm that the details are correct and press Continue.
The PAK information includes: The PAK type, the PAK serial number, and the host control panel serial number (added when registration is complete).
4. Press Register, and then press Yes to confirm the registration.
5. Press Apply to apply the registration details to the panel, or Continue to register more PAKs for the same control panel.

To apply the 900 Series protocol:

1. Remove the PAK from the USB slot.
2. Insert a jumper onto JP4 on the control panel main board (see figure), and then restart the control panel.
When the panel restarts, the System Update menu is displayed. This menu is only available in English.
3. Select Load 900 Series Protocol, and then press the jog dial to confirm the selection.
4. When the update is complete, press Reboot to restart the control panel.

The control panel is now configured to use the 900 Series protocol and devices.

To unregister the PAK:

1. Insert the PAK into either of the USB type A slots on the control panel main board (see figure).
2. On the control panel LCD, select Panel Setup, and then select Panel Activ. Key.
3. Select Unregister PAK and follow the on-screen instructions.

To restore the default protocol:

1. Remove the PAK from the USB slot.
2. Insert a jumper onto JP4 on the control panel main board (see figure), and then restart the control panel.

When the panel restarts, the System Update menu is displayed. This menu is only available in English.

EN: Registration Guide

Description

The 2010-2-PAK-900 Panel Activation Key (PAK) enables the 900 Series protocol on compatible addressable control panels with firmware 3.1 or higher.

Note: A new PAK is required for each control panel that requires the 900 Series protocol.

Registration

Follow these steps to register or unregister the PAK. Installer level access is required.

To register the PAK:

1. Insert the PAK into either of the USB type A slots on the control panel main board (see figure).

3. Select Restore Default Protocol, and then press the jog dial to confirm the selection.
4. When the update is complete, press Reboot to restart the control panel.

The control panel is now configured to use the default protocol and devices.

Specifications

Connector type	USB type A
Operating environment	
Operating temperature	-5 to +40 °C
Storage temperature	-20 to +50°C
Relative humidity	10 to 95% (noncondensing)
Weight	14 g
Dimensions (W x H x D)	71 x 23 x 8.7 mm

Regulatory information

Certification	
Manufacturer	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Authorized EU manufacturing representative: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Year of first CE marking	14
	2002/96/EC (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: www.recyclethis.info .

Contact information

For contact information, see www.utcssecurityproducts.eu.

CS: Návod k registraci

Popis

Produktový aktivační klíč (PAK) 2010-2-PAK-900 umožňuje použití protokolu pro zařízení řady 900 u kompatibilních adresovatelných ústředn EPS s firmwarem 3.1 a vyšším.

Poznámka: Nový klíč PAK je nutný pro každou ústřednu, která vyžaduje použití protokolu pro zařízení řady 900.

Registrace

Následující pokyny popisují registraci a zrušení registrace klíče PAK. Nutná je úroveň přístupu přiřazená uživatelům, kteří smějí provádět instalaci.

Registrace klíče PAK:

1. Vložte klíč PAK do otvoru rozhraní USB typu A na základní desce ústředny (viz obrázek).
2. Na obrazovce LCD ústředny vyberte položku Nastavení ústředny a poté Prod. Aktiv. Klíč.

Na obrazovce LCD se zobrazí dvě možnosti: Registr. nový PAK a Odregistruj PAK.
3. Vyberte možnost Registr. nový PAK. Na obrazovce LCD se zobrazí informace o klíči PAK. Ověřte, že údaje odpovídají, a stiskněte tlačítko Pokračovat.

Informace o klíči PAK zahrnují následující údaje: Typ klíče PAK, sériové číslo klíče PAK a sériové číslo hostitelské ústředny (je přidáno po dokončení registrace).
4. Stiskněte tlačítko Registrovat a potvrďte registraci stisknutím tlačítka Ano.
5. Stisknutím tlačítka Použít můžete uložit údaje o registraci do ústředny nebo po stisknutí tlačítka Pokračovat registrovat další klíče PAK pro stejnou ústřednu.

Aktivace protokolu pro zařízení řady 900:

1. Vyjměte klíč PAK z otvoru rozhraní USB.
2. Umístěte propojku na konektor JP4 základní desky ústředny (viz obrázek) a poté ústřednu restartujte.

Po restartu ústředny se zobrazí nabídka System Update. Tato nabídka je k dispozici pouze v angličtině.
3. Vyberte možnost Load 900 Series Protocol a poté výběr potvrďte stisknutím otočného ovladače.
4. Po dokončení aktualizace stisknutím tlačítka Reboot restartujte ústřednu.

Ústředna je nyní nakonfigurována pro použití protokolu pro zařízení řady 900.

Zrušení registrace klíče PAK:

1. Vložte klíč PAK do otvoru rozhraní USB typu A na základní desce ústředny (viz obrázek).
2. Na obrazovce LCD ústředny vyberte položku Nastavení ústředny a poté Prod. Aktiv. Klíč.
3. Zvolte možnost Odregistruj PAK a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Obnova výchozího protokolu:

1. Vyjměte klíč PAK z otvoru rozhraní USB.
2. Umístěte propojku na konektor JP4 základní desky ústředny (viz obrázek) a poté ústřednu restartujte.

Po restartu ústředny se zobrazí nabídka System Update. Tato nabídka je k dispozici pouze v angličtině.
3. Vyberte možnost Restore Default Protocol a poté výběr potvrďte stisknutím otočného ovladače.
4. Po dokončení aktualizace stisknutím tlačítka Reboot restartujte ústřednu.

Ústředna je nyní nakonfigurována pro použití výchozího protokolu a zařízení.

Specifikace

Typ konektoru	USB typu A
Provozní prostředí	
Pracovní teplota	-5 až +40 °C
Skladovací teplota	-20 až +50 °C
Relativní vlhkost	10 až 95 % (bez kondenzace)
Hmotnost	14 g
Rozměry (Š × V × H)	71 × 23 × 8,7 mm

Informace o příslušných předpisech a nařízeních

Certifikace	
Výrobce	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Autorizovaný zástupce výrobce pro EU: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Rok prvního označení CE	14
	2002/96/EC (směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE)): Produkty označené tímto symbolem nelze v Evropské unii likvidovat jako netříděný komunální odpad. Aby bylo možné provést řádnou recyklaci, vraťte tento výrobek místnímu dodavateli při nákupu odpovídajícího nového vybavení nebo jej předejte k likvidaci na určených sběrných místech. Další informace najdete zde: www.recyclethis.info .

Kontaktní informace

Kontaktní informace naleznete na stránkách www.utcssecurityproducts.eu.

DA: Registreringsvejledning

Beskrivelse

2010-2-PAK-90 Central aktiveringsnøgle (PAK) aktiverer 900 Serie-protokollen på kompatible adresserbare centraler med firmware 3.1 eller nyere.

Bemærk: En ny PAK er påkrævet for hver central, der kræver 900 Serie-protokollen.

Registrering

Følg disse trin for at registrere eller fjerne PAK'en. Der kræves adgang til installationsniveau.

For at registrere PAK'en:

1. Sæt PAK'en i en af USB type A-portene på centralens hovedprint (se figur).
2. På centralens LCD skal du vælge Centralopsætning og derefter Central akt. Nøgle.

LCD'en viser nu to muligheder: Registrering PAK og Fjern PAK.

3. Vælg Registrering PAK. PAK-informationen bliver vist på LCD'en. Bekræft, at oplysningerne er korrekte, og tryk på Fortsæt.

PAK-informationen omfatter: PAK-typen, PAK-serienummeret og serienummeret på værtscentralen (tilføjet, da registreringen blev gennemført).

4. Tryk på Registrer, og tryk derefter på Ja for at bekræfte registreringen.
5. Tryk på Anvend for at anvende registreringsoplysningerne på centralen, eller Fortsæt for at registrere flere PAK'er på den samme central.

For at anvende 900 Serie-protokollen:

1. Fjern PAK'en fra USB-porten.
2. Indsæt en jumper på centralens hovedprint (se figur), og genstart centralen.

Når centralen er genstartet, bliver System Update-menuen vist. Denne menu findes kun på engelsk.
3. Vælg Load 900 Series Protocol, og tryk derefter på drejeknappen for at bekræfte valget.
4. Når opdateringen er gennemført, skal du trykke på Reboot for at genstarte centralen.

Centralen er nu konfigureret til at bruge 900 Serie-protokollen og -enheder.

For at fjerne PAK'en:

1. Sæt PAK'en i en af USB type A-portene på centralens hovedprint (se figur).
2. På centralens LCD skal du vælge Centralopsætning og derefter Central akt. Nøgle.
3. Vælg Fjern PAK, og følg vejledningen på skærmen.

Sådan gendannes standardprotokollen:

1. Fjern PAK'en fra USB-porten.
2. Indsæt en jumper på centralens hovedprint (se figur), og genstart centralen.


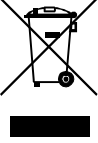
Når centralen er genstartet, bliver System Update-menuen vist. Denne menu findes kun på engelsk.
3. Vælg Restore Default Protocol, og tryk derefter på drejeknappen for at bekræfte valget.
4. Når opdateringen er gennemført, skal du trykke på Reboot for at genstarte centralen.

Centralen er nu konfigureret til at bruge standardprotokollen og -enheder.

Specifikationer

Stiktype	USB type A
Driftsmiljø	
Driftstemperatur	-5 til +40 °C
Opbevaringstemperatur	-20 til +50 °C
Relativ fugtighed	10 til 95 % (ikke-kondenserende)
Vægt	14 g
Mål (B × H × D)	71 × 23 × 8,7 mm

Lovgivningsmæssig information

Certificering	
Producent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Virksomhedens autoriserede repræsentant i EU: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
År for første CE-mærke	14
	2002/96/EC (WEEE-direktiv): Produkter mærket med dette symbol må ikke bortskaffes som usorteret kommunalt affald i den Europæiske Union. For at opnå korrekt genbrug af dette produkt skal det afleveres til din lokale leverandør, når du køber tilsvarende nyt udstyr. Det kan også bortskaffes på en genbrugsstation. Du kan finde yderligere oplysninger på: www.recyclethis.info .

Kontaktinformation

For kontaktoplysninger gå til www.utcssecurityproducts.eu.

DE: Registrierungsanleitung

Beschreibung

Der 2010-2-PAK-900-Zentralen Aktivierungstaste (Panel Activation Key, PAK) ermöglicht das Protokoll der Serie 900 für kompatible adressierbare Steuerzentralen mit Firmware 3.1 oder höher.

Hinweis: Für jede Steuerzentrale, die das Protokoll der Serie 900 erfordert, ist ein neuer PAK erforderlich.

Registrierung

Befolgen Sie die folgenden Schritte, um den PAK zu registrieren oder dessen Registrierung aufzuheben. Ein Zugriff auf Installationsprogrammzebene ist erforderlich.

So registrieren Sie den PAK:

- Setzen Sie den PAK in einen der USB-Steckplätze des Typs A auf der Hauptplatine der Steuerzentrale ein (siehe Abbildung).
- Wählen Sie auf dem LCD der Steuerzentrale die Option "Zentrale Setup" aus, und wählen Sie dann "Zentr. Aktiv.Taste" aus.

Die LCD zeigt zwei Optionen an: "Neue PAK registr." und "PAK unregistrieren".

- Wählen Sie "Neue PAK registr." aus. Auf dem LCD werden die Informationen für den PAK angezeigt. Überprüfen Sie die Richtigkeit der Angaben, und drücken Sie "Fortfahren".

Die Informationen für den PAK enthalten: Den PAK-Typ, die PAK-Seriennummer und die Seriennummer der Hoststeuerzentrale (wird nach Abschluss der Registrierung hinzugefügt).

- Drücken Sie "Registrieren" und dann "Ja", um die Registrierung zu bestätigen.
- Drücken Sie "Übernehmen", um die Registrierungsangaben für die Steuerzentrale zu übernehmen, oder "Fortfahren", um noch mehr PAKs für diese Steuerzentrale zu registrieren.

So übernehmen Sie das Protokoll der Serie 900:

- Entfernen Sie den PAK aus dem USB-Steckplatz.
- Setzen Sie einen Jumper in JP4 auf der Hauptplatine der Steuerzentrale ein (siehe Abbildung), und starten Sie die Steuerzentrale dann neu.
Beim Neustart der Steuerzentrale wird das System Update-Menü angezeigt. Dieses Menü ist nur in Englisch verfügbar.
- Wählen Sie Load 900 Series Protocol aus und drücken Sie dann den Drehknopf, um die Auswahl zu bestätigen.
- Drücken Sie nach Abschluss des Updates Reboot, um die Steuerzentrale neu zu starten.

Die Steuerzentrale ist jetzt für die Verwendung des Protokolls und der Geräte der Serie 900 konfiguriert.

So heben Sie die Registrierung des PAK auf:

- Setzen Sie den PAK in einen der USB-Steckplätze des Typs A auf der Hauptplatine der Steuerzentrale ein (siehe Abbildung).
- Wählen Sie auf dem LCD der Steuerzentrale die Option "Zentrale Setup" aus, und wählen Sie dann "Zentr. Aktiv.Taste" aus.
- Wählen Sie "PAK unregistrieren" aus, und befolgen Sie die Bildschirmanweisungen.

So stellen Sie das Standardprotokoll wieder her:

- Entfernen Sie den PAK aus dem USB-Steckplatz.
- Setzen Sie einen Jumper in JP4 auf der Hauptplatine der Steuerzentrale ein (siehe Abbildung), und starten Sie die Steuerzentrale dann neu.
Beim Neustart der Steuerzentrale wird das System Update-Menü angezeigt. Dieses Menü ist nur in Englisch verfügbar.
- Wählen Sie Restore Default Protocol aus, und drücken Sie dann den Drehknopf, um die Auswahl zu bestätigen.
- Drücken Sie nach Abschluss des Updates Reboot, um die Steuerzentrale neu zu starten.

Die Steuerzentrale ist jetzt für die Verwendung des Standardprotokolls und der Standardgeräte konfiguriert.

Technische Daten

Anschlussstyp	USB-Typ A
Betriebsumgebung	
Betriebstemperatur	-5 bis +40 °C
Lagerungstemperatur	-20 bis +50 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	10 bis 95 % (nicht kondensierend)
Gewicht	14 g
Abmessungen (B x H x T)	71 x 23 x 8,7 mm

Regulatorische Informationen

Zertifizierung



Hersteller

UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o.
Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland.

Autorisierter EU-Produktionsvertreter:
UTC Fire & Security B.V.
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.

Jahr der ersten
CE-

14

Kennzeichnung



2002/96/EC (WEEE-Richtlinie): Innerhalb der Europäischen Union dürfen mit dem WEEE-Logo gekennzeichnete Produkte nicht als unsortierter Hausmüll entsorgt werden. Um eine ordnungsgemäße Wiederverwertung zu gewährleisten, können Sie Produkte, die mit diesem Symbol versehen sind, beim Kauf eines gleichartigen neuen Produktes zu Ihrem Händler vor Ort bringen oder diese an den geeigneten Sammelstellen entsorgen. Weitere Informationen finden Sie unter www.recyclethis.info.

Kontaktinformationen

Kontaktinformationen finden Sie auf
www.utcssecurityproducts.eu.

ES: Guía de registro

Descripción

El código de activación de la central (PAK) 2010-2-PAK-900 habilita el protocolo de la serie 900 de las centrales direccionables compatibles con firmware 3.1 o superior.

Nota: Se requiere un nuevo PAK para cada central que necesite el protocolo de la serie 900.

Registro

Siga estos pasos para registrar el PAK o dar de baja su registro. Es necesario acceder al nivel de instalador.

Para registrar el PAK:

1. Inserte el PAK en cualquiera de las ranuras USB tipo A en el panel principal de la central (consulte la figura).
2. En la pantalla LCD de la central, seleccione Ajustes del panel y, a continuación, Cód Act Cenral.

La pantalla LCD muestra dos opciones: Regist. nuevo PAK y PAK no registrado.

3. Seleccione Regist. nuevo. La información del PAK se muestra en la pantalla LCD. Verifique que la información es correcta y pulse Continuar.

La información del PAK incluye: El tipo de PAK, el número de serie del PAK y el número de serie de la central del host (añadido al finalizar el registro).

4. Pulse Registrar y a continuación, Sí para confirmar el registro.

5. Pulse Aplicar para aplicar la información de registro a la central, o Continuar para registrar más PAK para la misma central.

Para aplicar el protocolo de la serie 900:

1. Extraiga el PAK de la ranura USB.
2. Inserte un puente en JP4 en el panel principal de la central (consulte la figura) y, a continuación, reinicie la central.

Cuando la central se reinicie, se mostrará el menú System Update. Esta característica solo está disponible en inglés.

3. Seleccione Load 900 Series Protocol y a continuación, pulse el botón del mando para confirmar.
4. Cuando la actualización haya finalizado, pulse Reboot para reiniciar la central.

La central ya está configurada para usar el protocolo de la serie 900 y los dispositivos.

Para dar de baja el PAK:

1. Inserte el PAK en cualquiera de las ranuras USB tipo A en el panel principal de la central (consulte la figura).
2. En la pantalla LCD de la central, seleccione Ajustes del panel y a continuación, Cód Act Cenral.
3. Seleccione PAK no registrado y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Para restaurar el protocolo predeterminado:

1. Extraiga el PAK de la ranura USB.
2. Inserte un puente en JP4 en el panel principal de la central (consulte la figura) y, a continuación, reinicie la central.

Cuando la central se reinicie, se mostrará el menú System Update. Este menú solo está disponible en inglés.


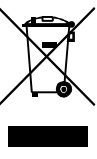
3. Seleccione Restore Default Protocol y a continuación, pulse el botón del mando para confirmar.
4. Cuando la actualización haya finalizado, pulse Reboot para reiniciar la central.

La central ya está configurada para usar el protocolo predeterminado y los dispositivos.

Especificaciones

Tipo de conector	USB tipo A
Entorno de funcionamiento	
Temperatura de funcionamiento	-5 a +40 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 a +50 °C
Humedad relativa	10 a 95 % (sin condensación)
Peso	14 g
Dimensiones (An x Al x Pro)	71 x 23 x 8,7 mm

Información normativa

Certificación	
Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Representante de fabricación autorizado en Europa: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Año de la primera marca CE	14
	2002/96/EC (directiva WEEE): Aquellos productos que tengan este símbolo no podrán desecharse como residuos municipales no clasificados en lo que respecta al ámbito de la Unión Europea. Al comprar un equipo nuevo equivalente, devuelva este producto a su proveedor local o deséchelo en los puntos de recogida designados a tal efecto a fin de ayudar a un proceso de reciclaje adecuado. Para obtener más información, consulte: www.recyclethis.info .

Información de contacto

Para obtener información de contacto, visite www.utcssecurityproducts.eu.

FI: Rekisteröintiopas

Kuvaus

Keskuksen aktivointiavain 2010–2-PAK-900 (PAK) mahdollistaa 900-sarjan protokollan yhteensopivissa osoitteellisissa keskuslaitteissa, joiden laiteohjelmistoversio on vähintään 3.1.

Huomautus: Jokainen 900-sarjan protokollan tarvitseva keskuslaite tarvitsee uuden PAK-avaimen.

Rekisteröinti

Näitä ohjeita noudattamalla voit rekisteröidä PAK-avaimen tai poistaa sen rekisteröinnin. Tätä varten tarvitaan asentajatasen käyttöoikeudet.

PAK-avaimen rekisteröiminen:

- Laita PAK keskuslaitteen emolevyn jompaankumpaan USB A -paikkaan (katso kuva).
- Valitse ohjauslaitteen näytöstä Keskuslaitteen asetus ja sitten Keskus akt.avain.
Näytössä näkyy kaksi vaihtoehtoa: Rekist. Uusi PAK ja Resteröimätön PAK.
- Valitse Rekist. Uusi PAK. PAK-avaimen tiedot tulevat näyttöön. Varmista, että tiedot ovat oikein, ja valitse sitten Jatka.

PAK-tietoja ovat seuraavat: PAK-tyyppi, PAK-avaimen sarjanumero ja isäntäkeskuslaitteen sarjanumero (lisätään, kun rekisteröinti on valmis).

- Valitse Rekisteröi ja vahvista rekisteröinti valitsemalla Kyllä.
- Ota rekisteröintitiedot käyttöön keskuslaitteessa valitsemalla Käytä tai valitse Jatka, jos haluat rekisteröidä lisää PAK-avaimia samaan keskuslaitteeseen.

900-sarjan protokollan käyttöönotto:

- Irrota PAK USB-paikasta.
- Aseta oikosulkupala keskuslaitteen emolevyn JP4-paikkaan (katso kuva) ja käynnistä keskuslaite uudelleen.
Kun keskuslaite käynnistyy uudelleen, näyttöön tulee System Update -valikko. Tämä valikko on vain englanniksi.
- Valitse Load 900 Series Protocol ja vahvista valinta painamalla pyörösäädintä.
- Kun päivitys on valmis, käynnistä keskuslaite uudelleen valitsemalla Reboot.

Nyt keskuslaite on määritetty käyttämään 900-sarjan protokollaa ja laitteita.

PAK-avaimen rekisteröinnin peruuttaminen:

- Laita PAK keskuslaitteen emolevyn jompaankumpaan USB A -paikkaan (katso kuva).
- Valitse ohjauslaitteen näytöstä Keskuslaitteen asetus ja sitten Keskus akt.avain.
- Valitse Resteröimätön PAK ja noudata näytössä näkyviä ohjeita.

Oletusprotokollan palauttaminen:



- Irrota PAK USB-paikasta.
- Aseta oikosulkupala keskuslaitteen emolevyn JP4-paikkaan (katso kuva) ja käynnistä keskuslaite uudelleen.
Kun keskuslaite käynnistyy uudelleen, näyttöön tulee System Update -valikko. Tämä valikko on vain englanniksi.
- Valitse Restore Default Protocol ja vahvista valinta painamalla pyörösäädintä.
- Kun päivitys on valmis, käynnistä keskuslaite uudelleen valitsemalla Reboot .

Nyt keskuslaite on määritetty käyttämään oletusprotokollaa ja -laitteita.

Tekniset tiedot

Liitintyyppi	USB A -tyyppi
Käyttöympäristö	
Käyttölämpötila	-5...+40 °C
Varastointilämpötila	-20...+50 °C
Suhteellinen ilmankosteus	10-95 % (tiivistymätön)
Paino	14 g
Mitat (L x K x S)	71 x 23 x 8,7 mm

Sertifiointi ja määräysten noudattaminen

Sertifiointi	
Valmistaja	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Valtuutettu valmistajan edustaja EU:ssa: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
CE-merkinnän alkamisvuosi	14
	2002/96/EC (WEEE direktiivi): Tällä symbolilla merkityjä tuotteita ei saa hävittää Euroopan Unionin alueella talousjätteen mukana kaupungin jätehuoltoasemille. Oikean kierrätystavan varmistamiseksi palauta tuote paikalliselle jälleenmyyjälle tai palauta se elektroniikkajätteen keräyspisteeseen. Lisätietoja on sivustossa www.recyclethis.info .

Yhteystiedot

Yhteystiedot, katso www.utcssecurityproducts.eu.

FR : Guide d'enregistrement

Description

La Clé Activ. Centr. (PAK) 2010-2-PAK-900 permet d'utiliser le protocole 900 Series avec les centrales de détection compatibles, dotées de la version 3.1 ou ultérieure du micrologiciel.

Remarque : chaque centrale de détection utilisant le protocole 900 Series doit être équipée d'une nouvelle PAK.

Enregistrement

Suivez les instructions ci-dessous pour enregistrer ou annuler l'enregistrement d'une PAK. Vous devez disposer d'un accès de niveau Installateur.

Pour enregistrer une PAK :

1. Insérez la PAK dans un port USB de type A, situé sur la carte principale de la centrale de détection (reportez-vous à la figure).
2. Sur l'écran de la centrale, sélectionnez Config. Centrale et Clé Activ. Centr.

Deux options s'affichent à l'écran : Enreg. Nouv. PAK et Annuler Enreg. PAK.
3. Choisissez Enreg. Nouv. PAK. Les informations relatives à la PAK s'affichent. Vérifiez-les et choisissez Continuez.

Ces dernières comprennent notamment : le type de la PAK, son numéro de série, ainsi que celui de la centrale de détection hôte (ajouté une fois l'enregistrement terminé).
4. Sélectionnez Enregistrer, puis Oui pour confirmer l'enregistrement.

5. Choisissez Appliquer pour appliquer les informations d'enregistrement à la centrale ou Continuez pour enregistrer d'autres PAK sur la même centrale.

Pour activer le protocole 900 Series :

1. Retirez la PAK du port USB.
2. Insérez un cavalier sur le connecteur JP4 de la carte principale de la centrale (reportez-vous à la figure), puis redémarrez cette dernière.

Le menu System Update s'affiche alors. Celui-ci est uniquement disponible en anglais.
3. Sélectionnez Load 900 Series Protocol et appuyez sur la molette pour confirmer votre choix.
4. Une fois la mise à jour effectuée, appuyez sur Reboot pour redémarrer la centrale.

La central est désormais configurée pour être compatible avec les dispositifs utilisant le protocole 900 Series.

Pour annuler l'enregistrement d'une PAK :

1. Insérez la PAK dans un port USB de type A, situé sur la carte principale de la centrale de détection (reportez-vous à la figure).
2. Sur l'écran de la centrale, sélectionnez Config. Centrale et Clé Activ. Centr.
3. Choisissez Annuler Enreg. PAK et suivez les instructions s'affichant à l'écran.

Pour restaurer le protocole par défaut :

1. Retirez la PAK du port USB.
2. Insérez un cavalier sur le connecteur JP4 de la carte principale de la centrale (reportez-vous à la figure), puis redémarrez cette dernière.


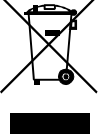
Le menu System Update s'affiche alors. Celui-ci est uniquement disponible en anglais.
3. Sélectionnez Restore Default Protocol et appuyez sur la molette pour confirmer votre choix.
4. Une fois la mise à jour effectuée, appuyez sur Reboot pour redémarrer la centrale.

La centrale est maintenant configurée pour utiliser le protocole par défaut et les dispositifs utilisant ce dernier.

Spécifications

Type de connecteur	USB type A
Environnement de fonctionnement	
Température de fonctionnement	-5 à +40 °C
Température de stockage	-20 à +50 °C
Humidité relative	10 à 95 % sans condensation
Poids	14 g
Dimensions (L x H x P)	71 x 23 x 8,7 mm

Informations sur la réglementation

Certification	
Fabricant	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Représentant européen du fabricant : UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Année de la première certification CE	14
	2002/96/EC (directive WEEE) : les produits portant ce symbole ne peuvent pas être mis au rebut avec les déchets municipaux non assujettis au tri sélectif au sein de l'Union européenne. Remettez-les au fournisseur local au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent ou déposez-les auprès d'un point de collecte approprié. Pour obtenir des informations supplémentaires, rendez-vous à l'adresse www.recyclethis.info .

Informations de contact

Pour obtenir nos coordonnées, rendez-vous à l'adresse www.utcssecurityproducts.eu.

HU: Regisztrációs útmutató

Leírás

A 2010-2-PAK-900 központ aktivációs kulcs (PAK) engedélyezi a 900-as sorozatú protokollt a 3.1 vagy későbbi verziójú firmware-rel rendelkező, kompatibilis, címezhető központokon.

Megjegyzés: Új PAK-ra van szükség minden olyan központ esetén, amelyhez a 900-as sorozatú protokoll szükséges.

Regisztráció

A PAK regisztrálásához vagy regisztrációjának visszavonásához hajtsa végre az alábbi lépéseket. A műveletek elvégzéséhez telepítő szintű hozzáférés szükséges.

A PAK regisztrálása:

- Helyezze be a PAK-ot az egyik A típusú USB-nyílásba a központ fő tábláján (lásd az ábrát).
- A központ LCD-jén válassza a Központ beállítása, majd a Központ akt. kulcs lehetőséget.

Az LCD két lehetőséget jelenít meg: Új PAK regisztr. és PAK regisztr.-vissza.

- Válassza az Új PAK regisztr. lehetőséget. A PAK információk megjelennek az LCD-n. Erősítse meg az információk helyességét, majd nyomja meg a Folytatás gombot.

A PAK információk többek között az alábbiakat tartalmazzák: A PAK típusa, a PAK sorozatszám és a gazda központ sorozatszám (hozzáadása a regisztráció befejezése után történik).

- Nyomja meg a Regisztrál gombot, majd az Igen gombot a regisztráció megerősítéséhez.
- Nyomja meg az Alkalmaz gombot, ha szeretné alkalmazni a regisztrációs adatokat a központra, vagy a Folytatás gombot, ha szeretne további PAK-okat regisztrálni ugyanahhoz a központhoz.

A 900-as sorozatú protokoll alkalmazása:

- Vegye ki a PAK-ot az USB-nyílásból.
- Csatlakoztasson egy jumpert a központ fő táblájának JP4 csatlakozójába (lásd az ábrát), majd indítsa újra a központot.
A központ újraindulásakor megjelenik a System Update menü. Ez a menü csak angol nyelven érhető el.
- Válassza a Load 900 Series Protocol lehetőséget, majd nyomja meg a tekerőgombot a kiválasztás megerősítéséhez.
- Ha a frissítés elkészült, nyomja meg a Reboot gombot a központ újraindításához.

Ezzel sikeresen konfigurálta a központot a 900-as sorozatú protokoll és eszközök használatához.

A PAK regisztrációjának visszavonása:

- Helyezze be a PAK-ot az egyik A típusú USB-nyílásba a központ fő tábláján (lásd az ábrát).
- A központ LCD-jén válassza a Központ beállítása, majd a Központ akt. kulcs lehetőséget.
- Válassza a PAK regisztr.-vissza lehetőséget, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Az alapértelmezett protokoll visszaállítása:

- Vegye ki a PAK-ot az USB-nyílásból.
- Csatlakoztasson egy jumpert a központ fő táblájának JP4 csatlakozójába (lásd az ábrát), majd indítsa újra a központot.
A központ újraindulásakor megjelenik a System Update menü. Ez a menü csak angol nyelven érhető el.
- Válassza a Restore Default Protocol lehetőséget, majd nyomja meg a tekerőgombot a kiválasztás megerősítéséhez.
- Ha a frissítés elkészült, nyomja meg a Reboot gombot a központ újraindításához.

Ezzel sikeresen konfigurálta a központot az alapértelmezett protokoll és eszközök használatához.

Műszaki adatok

Csatlakozó típusa	A típusú USB
Működési környezet	
Működési hőmérséklet	-5 és +40 °C között
Tárolási hőmérséklet	-20 és +50 °C között
Relatív páratartalom	10–95% (nem lecsapódó)
Tömeg	14 g
Méret (Sz x Ma x Mé)	71 x 23 x 8,7 mm

Gyártói információk

Tanúsítvány	
Gyártó	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Európai hivatalos gyártási képviselő: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Első CE jelölés éve	14
	2002/96/EC (WEEE irányelv): Az ezzel a szimbólummal megjelölt termékeket az Európai Unióban nem lehet szelektálatlan háztartási hulladékként kidobni. A megfelelő újrahasznosítás érdekében juttassa vissza ezt a terméket a helyi értékesítőhöz az új berendezés vásárlása során, vagy egy erre kijelölt helyen dobja ki. További információkért lásd: www.recyclethis.info .

Elérhetőség

Az elérhetőségeket a www.utcssecurityproducts.eu weboldalon találja.

IT: Guida di registrazione

Descrizione

La Chiave Attivazione Centrale 2010-2-PAK-900 (PAK, Panel Activation Key) abilita il protocollo serie 900 su centrali indirizzabili compatibili che abbiano firmware 3.1 o successivo.

Nota: per ogni centrale che richiede il protocollo serie 900, è necessario un nuovo PAK.

Registrazione

Per effettuare o eliminare la registrazione del PAK, seguire la procedura seguente. Livello di accesso installatore necessario.

Per registrare il PAK:

1. Inserire il PAK in uno degli slot USB di tipo A nella scheda principale della centrale (vedi figura).
2. Sullo schermo LCD della centrale selezionare Impostaz. Centrale, quindi Chiave att. Centr.

Sullo schermo LCD vengono visualizzate due opzioni: Registra nuovo PAK ed Elimina reg. PAK.

3. Selezionare Registra nuovo PAK Le informazioni del PAK vengono visualizzate sullo schermo LCD. Confermare i dettagli e premere Continua.

Le informazioni del PAK comprendono: il tipo di PAK, il numero di serie del PAK e il numero di serie della centrale host (aggiunto una volta completata la registrazione).

4. Premere Registra, quindi Sì per confermare la registrazione.
5. Premere Applica per applicare i dettagli della registrazione alla centrale oppure Continua per registrare più PAK sulla stessa centrale.

Per applicare il protocollo serie 900:

1. Rimuovere il PAK dallo slot USB.
2. Inserire un jumper in JP4 sulla scheda principale della centrale (vedi figura), quindi riavviare la centrale.
Quando la centrale si riavvia, viene visualizzato il menu System Update. Questo menu è disponibile solo in lingua inglese.
3. Selezionare Load 900 Series Protocol, quindi premere il comando jog per confermare la selezione.
4. Una volta completato l'aggiornamento, premere Reboot per riavviare la centrale.

Adesso la centrale è configurata per utilizzare il protocollo e gli apparati serie 900.

Per eliminare la registrazione PAK:

1. Inserire il PAK in una delle slot USB di tipo A nella scheda principale della centrale (vedi figura).
2. Sullo schermo LCD della centrale selezionare Impostaz. Centrale, quindi Chiave att. Centr.
3. Selezionare Elimina reg. PAK e seguire le istruzioni sullo schermo.

Per ripristinare il protocollo predefinito:


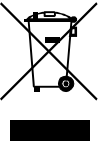
1. Rimuovere il PAK dallo slot USB.
2. Inserire un jumper in JP4 sulla scheda principale della centrale (vedi figura), quindi riavviare la centrale.
Quando la centrale si riavvia, viene visualizzato il menu System Update. Questo menu è disponibile solo in lingua inglese.
3. Selezionare Restore Default Protocol, quindi premere il comando jog per confermare la selezione.
4. Una volta completato l'aggiornamento, premere Reboot per riavviare la centrale.

Adesso la centrale è configurata per utilizzare il protocollo e gli apparati di default.

Specifiche tecniche

Tipo di connettore	USB tipo A
Ambiente di funzionamento	
Temperatura di esercizio	Da -5 a +40 °C
Temperatura di stoccaggio	Da -20 a +50 °C
Umidità relativa	Dal 10 al 95% (senza condensa)
Peso	14 g
Dimensioni (L x A x P)	71 x 23 x 8,7 mm

Informazioni sulle normative

Certificazione	
Produttore	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Rappresentante di produzione autorizzato per l'UE: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Anno di prima marcatura CE	14
	2002/96/EC (Direttiva WEEE): all'interno dell'Unione europea, i prodotti contrassegnati da questo simbolo non possono essere smaltiti come rifiuti domestici indifferenziati. Ai fini di un adeguato riciclaggio, al momento dell'acquisto di un'apparecchiatura analogica nuova restituire il prodotto al fornitore locale o smaltirlo consegnandolo presso gli appositi punti di raccolta. Per ulteriori informazioni, visitare il sito: www.recyclethis.info .

Informazioni di contatto

Per le informazioni di contatto, visitare il sito www.utcssecurityproducts.eu.

NL: Registratiehandleiding

Beschrijving

Met de 2010-2-PAK-900 Paneel Aktivatie Key (PAK) is het mogelijk om het 900-serie protocol in te schakelen voor compatibele adresseerbare centrales met firmware 3.1 of hoger.

Opmerking: Er is een nieuwe PAK vereist voor elke centrale waarvoor het 900-serie protocol is vereist.

Registratie

Volg deze stappen voor het aanmelden of afmelden van de PAK. Hiervoor is toegang op installateursniveau vereist.

U kunt de PAK als volgt aanmelden:

- Plaats de PAK in een van de USB type A-aansluitingen op de printplaat van de centrale (zie afbeelding).
- Selecteer Pnl instellingen op de LCD van de centrale en selecteer vervolgens Paneel Aktiv. Key.

De LCD geeft twee opties weer: Meld nieuw PAK aan en Afmelden PAK.

- Selecteer Meld nieuw PAK aan. De PAK-informatie wordt weergegeven op de LCD. Controleer of de details kloppen en druk op Verder.

De PAK-informatie omvat de volgende gegevens: Het PAK-type, het PAK-serienummer en het serienummer van de hoofdcentrale (wordt toegevoegd nadat de aanmelding is voltooid).

- Druk op Registreer. en druk vervolgens op Ja om de aanmelding te bevestigen.

- Druk op Toepassen om de aanmeldingsgegevens toe te passen voor de centrale, of op Verder om meer PAK's aan te melden voor dezelfde centrale.

U kunt als volgt het 900-serie protocol toepassen:

- Verwijder de PAK uit de USB-aansluiting.
- Plaats een jumper bij JP4 op de printplaat van de centrale (zie afbeelding) en start vervolgens de centrale opnieuw op.

Nadat de centrale opnieuw is opgestart, wordt het menu System Update weergegeven. Dit menu is alleen beschikbaar in het Engels.

- Selecteer Load 900 Series Protocol en druk vervolgens op de jog-draaiknop om de selectie te bevestigen.
- Wanneer de update is voltooid, drukt u op Reboot om de centrale opnieuw op te starten.

De centrale is nu geconfigureerd voor het gebruik van het 900-serie protocol en apparaten.

U kunt de PAK als volgt afmelden:

- Plaats de PAK in een van de USB type A-aansluitingen op de printplaat van de centrale (zie afbeelding).
- Selecteer Pnl instellingen op de LCD van de centrale en selecteer vervolgens Paneel Aktiv. Key.
- Selecteer Afmelden PAK en volg de instructies op het scherm.

Ga als volgt te werk om het standaardprotocol te herstellen:

- Verwijder de PAK uit de USB-aansluiting.
- Plaats een jumper bij JP4 op de printplaat van de centrale (zie afbeelding) en start vervolgens de centrale opnieuw op.

Nadat de centrale opnieuw is opgestart, wordt het menu System Update weergegeven. Dit menu is alleen beschikbaar in het Engels.



- Selecteer Restore Default Protocol en druk vervolgens op de jog-draaiknop om de selectie te bevestigen.
- Wanneer de update is voltooid, drukt u op Reboot om de centrale opnieuw op te starten.

De centrale is nu geconfigureerd voor het gebruik van het standaardprotocol en -apparaten.

Specificaties

Type aansluiting	USB type A
Bedrijfsomgeving	
Bedrijfstemperatuur	-5 tot +40 °C
Opslagtemperatuur	-20 tot +50 °C
Relatieve luchtvochtigheid	10 tot 95% (niet-condenserend)
Gewicht	14 g
Afmetingen (B x H x D)	71 x 23 x 8,7 mm

Regelgeving

Certificatie	
Fabrikant	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. EU-geautoriseerde vertegenwoordiger: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Jaar van eerste CE-certificering	14
	2002/96/EC (WEEE-richtlijn): Producten die van dit waarmede zijn voorzien, mogen in de Europese Unie niet bij het ongesorteerde gemeentefval worden gegooid. U kunt dit product retourneren aan uw plaatselijke leverancier op het moment dat u vergelijkbare nieuwe apparatuur aanschaft, of inleveren op een aangewezen inzamelpunt voor de juiste recycling. Bezoek www.recyclethis.info voor meer informatie.

Contactgegevens

Ga voor contactinformatie naar www.utcssecurityproducts.eu.

NO: Registreringsveiledning

Beskrivelse

2010-2-SAN-900 Sentralensaktiveringsnøkkel (SAN) aktiverer 900-serieprotokollen på kompatible adresserbare sentraler med fastvare 3.1 eller høyere.

Merk! En ny SAN kreves for hver sentral som krever 900-serieprotokollen.

Registrering

Følg disse trinnene for å registrere eller avregistrere SAN. Tilgang på installatørnivå er påkrevd.

Slik registrerer du SAN:

1. Sett inn SAN i en av USB-type S-sporene på sentralens hovedkort (se figur).
2. På sentralens LCD velger du sentraloppsett, og velger deretter Sentral aktiv. nøk.
LCD viser to valg: Registrer Ny SAN og Uregistrert SAN.
3. Velg Registrer ny SAN. SAN-informasjonen vises på LCD. Kontroller at opplysningene er riktige og trykk på Fortsett.
SAN-informasjonen inkluderer: SAN-type, SAN-serienummer og vertsentralens serienummer (lagt til når registreringen er fullført).
4. Trykk på Registrer, og trykk deretter på Ja for å bekrefte registreringen.
5. Trykk på Bruk for å bruke registreringsopplysningene på sentralen, eller Fortsett for å registrere flere SAN for samme sentral.

Slik bruker du 900-serieprotokollen:

1. Fjern SAN fra USB-sporet.
2. Sett inn en starter på JP4 på sentralens hovedkort (se figur), og start deretter sentralen på nytt.
Når sentralen starter på nytt, vises System Update-menyen. Menyen er kun tilgjengelig på engelsk.
3. Velg Load 900 Series Protocol, Trykk inn jog-knappen for å bekrefte hvert valg.
4. Når oppdateringen er fullført, trykk på Reboot for å starte sentralen på nytt.

Sentralen er nå konfigurert for å bruke 900-serieprotokollen og enheter.

Slik avregistrerer du SAN:

1. Sett inn SAN i en av USB-type S-sporene på sentralens hovedkort (se figur).
2. På sentralens LCD velger du sentraloppsett, og velger deretter Sentral aktiv. nøk.
3. Velg Uregistrert SAN og følg instruksjonene på skjermen.

Slik gjenoppretter du standard protokoll:

1. Fjern SAN fra USB-sporet.
2. Sett inn en starter på JP4 på sentralens hovedkort (se figur), og start deretter sentralen på nytt.
Når sentralen starter på nytt, vises System Update-menyen. Menyen er kun tilgjengelig på engelsk.
3. Velg Restore Default Protocol, og trykk inn jog-knappen for å bekrefte valget.
4. Når oppdateringen er fullført, trykk på Reboot for å starte sentralen på nytt.

Sentralen er nå konfigurert for å bruke standard protokoll og enheter.

Spesifikasjoner

Type tilkoblingspunkt	USB type A
Driftsmiljø	
Driftstemperatur	-5 til +40 °C
Lagringstemperatur	-20 til +50 °C
Relativ luftfuktighet	10 til 95 % i(ikke-kondenserende)
Vekt	14 g
Dimensjoner (B x H x D)	71 x 23 x 8,7 mm

Informasjon om forskrifter

Sertifisering	
Produsent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Autorisert EU-produserende representant: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Året for første CE-merking	14



2002/96/EC (WEEE-direktiv): Produkter merket med dette symbolet kan ikke kastes med usortert kommunalt søppel i EU. For riktig gjenvinning, returner dette produktet til din lokale leverandør når du kjøper et nytt produkt av tilsvarende type, eller lever det ved et dedikert oppsamlingspunkt. Du finner mer informasjon på side: www.recyclethis.info.

Kontaktinformasjon

Se vår nettside for kontaktinformasjon:
www.utcssecurityproducts.eu.

PL: Przewodnik rejestracji

Opis

Klucza aktyw. został 2010-2-PAK-900 umożliwia aktywację protokołu serii 900 na zgodnych, adresowalnych centralach z firmware w wersji 3.1 lub nowszej.

Uwaga: nowy sprzętowy klucz aktywacyjny jest niezbędny dla każdej centrali, która wymaga obsługi protokołu serii 900.

Rejestracja

Aby zarejestrować lub wyrejestrować klucz aktywacyjny, należy wykonać następujące czynności. Wymagany jest poziom dostępu instalatora.

Aby zarejestrować klucz aktywacyjny:

1. Włóż sprzętowy klucz aktywacyjny do jednego z gniazd USB typu A na płycie głównej centrali (patrz rysunek).
2. Na wyświetlaczu LCD centrali wybierz kolejno opcje Konfiguracja centrali i Klucz aktyw.

Na wyświetlaczu LCD dostępne będą dwie opcje: Zarej. nowy klucz i Wyrej. klucz akt.

3. Wybierz opcję Zarej. nowy klucz. Na wyświetlaczu LCD zostaną przedstawione informacje dotyczące klucza aktywacyjnego. Sprawdź, czy informacje są poprawne, a następnie naciśnij przycisk Kontynuuj.

Dostępne są następujące informacje na temat klucza aktywacyjnego: typ klucza, numer seryjny klucza i numer seryjny centrali hosta (dodawany po zakończeniu rejestracji).

4. Naciśnij przycisk Zarejestruj, a następnie przycisk Tak, aby potwierdzić rejestrację.
5. Naciśnij przycisk Zastosuj, aby zastosować wybrane parametry, lub przycisk Kontynuuj, aby zarejestrować więcej kluczy aktywacyjnych w tej samej centrali.

Aby zastosować protokół serii 900:

1. Wyjmij sprzętowy klucz aktywacyjny z gniazda USB.
2. Załóż zworkę JP4 na płycie głównej centrali (patrz rysunek), a następnie uruchom ponownie centralę.

Po ponownym uruchomieniu centrali zostanie wyświetlone menu System Update. To menu jest dostępne tylko w języku angielskim.

3. Wybierz opcję Load 900 Series Protocol, a następnie naciśnij pokrętkę, aby potwierdzić wybór.
4. Po zakończeniu aktualizacji naciśnij przycisk Reboot, aby ponownie uruchomić centralę.

Od tej pory centrala umożliwia wykorzystanie protokołu i urządzeń serii 900.

Aby wyrejestrować klucz aktywacyjny:

1. Włóż sprzętowy klucz aktywacyjny do jednego z gniazd USB typu A na płycie głównej centrali (patrz rysunek).
2. Na wyświetlaczu LCD centrali wybierz kolejno opcje Konfiguracja centrali i Klucz aktyw.
3. Wybierz opcję Wyrej. klucz akt. i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

Aby przywrócić protokół domyślny:

1. Wyjmij sprzętowy klucz aktywacyjny z gniazda USB.
2. Załóż zworkę JP4 na płycie głównej centrali (patrz rysunek), a następnie uruchom ponownie centralę.

Po ponownym uruchomieniu centrali zostanie wyświetlone menu System Update. To menu jest dostępne tylko w języku angielskim.

3. Wybierz opcję Restore Default Protocol, a następnie naciśnij pokrętkę, aby potwierdzić wybór.
4. Po zakończeniu aktualizacji naciśnij przycisk Reboot, aby ponownie uruchomić centralę.

Od tej pory centrala umożliwia wykorzystanie domyślnego protokołu i urządzeń.

Dane techniczne

Typ złącza	USB typu A
Środowisko pracy	
Temperatura pracy	-5 do +40 °C
Temperatura przechowywania	-20 do +50 °C
Wilgotność względna	10 do 95% (bez kondensacji)
Waga	14 g
Wymiary (S x W x G)	71 x 23 x 8,7 mm

Informacje prawne

Certyfikacja	
Producent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Autoryzowany przedstawiciel w UE: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Rok pierwszego oznaczenia CE	14



2002/96/EC (dyrektywa WEEE): na obszarze Unii Europejskiej produktów oznaczonych tym znakiem nie wolno utylizować wraz z odpadami miejskimi. W celu zapewnienia prawidłowej utylizacji produkt należy oddać lokalnemu sprzedawcy lub przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Więcej informacji znajduje się na stronie www.recyclethis.info.

Informacje kontaktowe

Informacje kontaktowe zawarto na stronie internetowej
www.utcssecurityproducts.eu.

PT: Guia de Registo

Descrição

A chave de Activação Painel (PAK) 2010-2-PAK-900 activa o protocolo da série 900 nos painéis de controlo endereçáveis compatíveis, com o firmware 3.1 ou superior.

Nota: é necessário um novo PAK para cada painel de controlo que requeira o protocolo da série 900.

Registo

Siga estas instruções para registar ou anular o registo do PAK. É necessário o nível de acesso de instalador.

Para registar o PAK:

1. Insira o PAK numa das ranhuras USB de tipo A na placa principal do painel de controlo (ver a figura).
2. No LCD do painel de controlo, seleccione Configuração do painel e depois seleccione Chave Activ.Painel.
O LCD apresenta duas opções: Registrar novo PAK e Cancelar Reg. PAK.
3. Seleccione Register New PAK (Registrar novo PAK). As informações do PAK são apresentadas no LCD. Confirme se os detalhes estão correctos e prima Continuar.
As informações do PAK incluem: tipo de PAK, número de série do PAK e número de série do painel de controlo do host (adicionado quando o registo está concluído).
4. Prima Registrar e depois prima Sim para confirmar o registo.
5. Prima Aplicar para aplicar os detalhes de registo ao painel, ou prima Continuar para registar mais PAKs para o mesmo painel de controlo.

Para aplicar o protocolo da série 900:

1. Retire o PAK da ranhura USB.
2. Insira um jumper no JP4 na placa principal do painel de controlo (ver a figura), e reinicie o painel de controlo.
Quando o painel se reinicializa, é apresentado o menu System Update. Este menu só se encontra disponível em inglês.
3. Seleccione Load 900 Series Protocol, e depois prima o selector rotativo para confirmar a selecção.
4. Quando a actualização estiver concluída, prima Reboot para reiniciar o painel de controlo.

O painel de controlo está agora configurado para usar o protocolo e os dispositivos da série 900.

Para anular o registo do PAK:

1. Insira o PAK numa das ranhuras USB de tipo A na placa principal do painel de controlo (ver a figura).

2. No LCD do painel de controlo, seleccione Panel Setup (Configuração do painel) e depois seleccione Chave Activ.Painel.
3. Seleccione Cancelar Reg. PAK e siga as instruções apresentadas no ecrã.

Para restaurar o protocolo predefinido:



1. Retire o PAK da ranhura USB.
2. Insira um jumper no JP4 na placa principal do painel de controlo (ver a figura), e reinicie o painel de controlo.
Quando o painel se reinicializa, é apresentado o menu System Update. Este menu só se encontra disponível em inglês.
3. Seleccione Restore Default Protocol, e depois prima o selector rotativo para confirmar a selecção.
4. Quando a actualização estiver concluída, prima Reboot para reiniciar o painel de controlo.

O painel de controlo está agora configurado para usar o protocolo e os dispositivos predefinidos.

Especificações

Tipo de conector	USB tipo A
Ambiente de funcionamento	
Temperatura de funcionamento	-5 a +40 °C
Temperatura de armazenamento	-20 a +50 °C
Humidade relativa	10 a 95% (sem condensação)
Peso	14 g
Dimensões (L x A x P)	71 x 23 x 8,7 mm

Informação reguladora

Certificação	
Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Representante de fabrico autorizado na UE: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Ano da primeira marcação CE	14
	2002/96/EC (directiva WEEE, sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos): os produtos marcados com este símbolo não podem ser eliminados como lixo municipal não separado na União Europeia. Para uma reciclagem adequada, devolva este equipamento ao fornecedor local aquando da compra de um novo equipamento equivalente, ou coloque-o num ponto de recolha designado para o efeito. Para mais informações, consulte: www.recyclethis.info .

Informações de contacto

Para informações de contacto, consulte
www.utcssecurityproducts.eu.

RO: Ghid de înregistrare

Descriere

Cheia de Activare a Centralei 2010-2-PAK-900 (PAK) activează protocolul Seriei 900 la centralele adresabile compatibile, având firmware 3.1 sau mai recent.

Notă: O nouă PAK este necesară pentru fiecare Centrală care necesită protocolul Seria 900.

Înregistrare

Urmați pașii de mai jos pentru a înregistra PAK sau a elimina PAK. Este necesar accesul la nivelul de instalator.

Pentru a înregistra PAK:

1. Introduceți PAK în oricare dintre slot-urile USB de tip A, situate pe placa de bază a Centralei (vezi figura).
2. Pe LCD-ul Centralei, selectați Configurare Centrală, apoi selectați CheieActivCentrala. Cheie.

Ecranul LCD afișează două opțiuni: Înregistrare PAK și Eliminare PAK.

3. Selectați Înregistrare PAK. Informațiile despre PAK sunt afișate pe LCD. Asigurați-vă că datele sunt corecte și apăsați Continuare.

Informațiile despre PAK includ: Tipul PAK, seria PAK și seria Centralei host (adăugat la finalizarea înregistrării).

4. Apăsați Înregistrare, apoi apăsați Da pentru a confirma înregistrarea.
5. Apăsați Confirmare pentru a introduce datele de înregistrare în Centrală sau Continuare pentru a înregistra mai multe PAK-uri în aceeași Centrală.

Pentru a confirma protocolul Seria 900:

1. Scoateți PAK din slot-ul USB.
2. Introduceți un jumper pe JP4 la placa de bază a Centralei (vezi figura), apoi reporniți Centrala.

După repornirea Centralei, meniul System Update este afișat. Acest meniu este disponibil numai în limba engleză.

3. Selectați Load 900 Series Protocol, apoi apăsați pe butonul de parcurgere pentru confirmarea selecției.
4. După ce actualizarea s-a terminat, apăsați Reboot pentru a reporni Centrala.

Centrala este acum configurată pentru a utiliza protocolul și dispozitivele din Seria 900.

Pentru a elimina PAK:

1. Introduceți PAK în oricare dintre slot-urile USB de tip A, situate pe placa de bază a Centralei (vezi figura).
2. Pe LCD-ul Centralei, selectați Configurare Centrală, apoi selectați CheieActivCentrala. Cheie.
3. Selectați Eliminare PAK și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Pentru a restabili protocolul implicit:

1. Scoateți PAK din slot-ul USB.

2. Introduceți un jumper pe JP4 la placa de bază a Centralei (vezi figura), apoi reporniți Centrala.

După repornirea Centralei, meniul System Update este afișat. Acest meniu este disponibil numai în limba engleză.


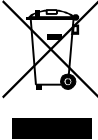
3. Selectați Restore Default Protocol, apoi apăsați pe butonul de parcurgere pentru confirmarea selecției.
4. După ce actualizarea a fost finalizată, apăsați Reboot pentru a reporni Centrala.

Centrala este acum configurată pentru a utiliza protocolul și dispozitivele implicite.

Specificații

Tip conector	USB tip A
Mediu de funcționare	
Temperatura de funcționare	între -5 și +40 °C
Temperatura de stocare	între -20 și +50 °C
Umiditate relativă	între 10 și 95% (fără condens)
Greutate	14 g
Dimensiuni (L x H x A)	71 x 23 x 8,7 mm

Informații de reglementare

Certificare	
Producător	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Reprezentant de producție autorizat pentru UE: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Anul primului marcaj CE	14
	2002/96/EC (Directiva WEEE): În Uniunea Europeană, produsele marcate cu acest simbol nu pot fi eliminate ca deșeuri menajere nesortate. Pentru reciclarea adecvată a acestui produs, returnați-l la furnizorul din zona dumneavoastră în momentul achiziționării unui echipament nou echivalent sau depuneți-l la unul dintre punctele de colectare specializate. Pentru informații suplimentare, consultați: www.recyclethis.info .

Date de contact

Pentru date de contact, consultați www.utcssecurityproducts.eu.

RU: Руководство по регистрации

Описание

Ключ активации панели 2010–2-ПАК-900 (ПАК) включает протокол серии 900 на совместимых адресных контрольных панелях со встроенным ПО версии 3.1 или выше.

Примечание. Новый ПАК необходим для всех контрольных панелей, которым требуется протокол серии 900.

Регистрация

Выполните следующие действия для регистрации или отмены регистрации ПАК. Требуется доступ на уровне установщика.

Регистрация ПАК

1. Вставьте ПАК в любой разъем USB A на системной плате контрольной панели (см. рис.).
2. На ЖК-дисплее контрольной панели, выберите пункт «Настройки панели», а затем — «Ключ Актив. (ПАК)».

На ЖК-дисплее отобразятся два варианта: «Активировать ПАК» и «Незарег. ПАК».

3. Выберите пункт «Активировать ПАК». Сведения о ПАК отобразятся на ЖК-дисплее. Проверьте правильность сведений и нажмите «Прожолжить».

Сведения о ПАК включают в себя: Тип ПАК, серийный номер ПАК и серийный номер контрольной панели (добавляется по окончании регистрации).

4. Нажмите «Активировать», затем — «Да» для подтверждения регистрации.
5. Нажмите «Применить», чтобы применить сведения регистрации к панели, или — «Прожолжить», чтобы зарегистрировать дополнительные ПАКы для данной контрольной панели.

Включение протокола серии 900

1. Извлеките ПАК из USB-разъема.
2. Установите перемычку JP4 на системной плате контрольной панели (см. рис.) и затем перезапустите контрольную панель.

После перезапуска контрольной панели появится меню Обновление системы. Данное меню доступно только на английском языке.

3. Выберите пункт Загрузить протокол серии 900 и затем нажмите поворотный переключатель, чтобы подтвердить сделанный выбор.
4. По завершении обновления нажмите Перезагрузить, чтобы перезапустить контрольную панель.

Теперь контрольная панель настроена на использование протокола и устройств серии 900.

Отмена регистрации ПАК

1. Вставьте ПАК в любой разъем USB A на системной плате контрольной панели (см. рис.).
2. На ЖК-дисплее контрольной панели, выберите пункт «Настройки панели», а затем — «Ключ Актив. (ПАК)».
3. Выберите пункт «Незарег. ПАК», затем следуйте инструкциям, которые будут появляться на экране.

Восстановление протокола по умолчанию

1. Извлеките ПАК из USB-разъема.
2. Установите перемычку JP4 на системной плате контрольной панели (см. рис.) и затем перезапустите контрольную панель.



После перезапуска контрольной панели появится меню Обновление системы. Данное меню доступно только на английском языке.
3. Выберите пункт Восстановить протокол по умолчанию и затем нажмите поворотный переключатель, чтобы подтвердить сделанный выбор.
4. По завершении обновления нажмите Перезагрузить, чтобы перезапустить контрольную панель.

Теперь контрольная панель настроена на использование протокола и устройств по умолчанию.

Характеристики

Тип разъема	USB A
Рабочая среда	
Рабочая температура	от -5 до +40 °C
Температура хранения	от -20 до +50 °C
Относительная влажность	от 10 до 95% (без конденсации)
Вес	14 г
Размеры (Ш × В × Г)	71 × 23 × 8,7 мм

Нормативная информация

Сертификация	
Производитель	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Полномочный представитель компании в ЕС: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Год первого знака соответствия стандартам ЕС	14
	2002/96/EC (директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE)): Продукты, на которых имеется такой символ, запрещено утилизировать вместе с несортируемыми бытовыми отходами на территории стран Евросоюза. Для надлежащей переработки продукт необходимо вернуть местному поставщику при покупке аналогичного нового оборудования либо утилизировать в специально предназначенных местах сбора отходов. Дополнительные сведения см. на сайте www.recyclethis.info .

Контактная информация

Для получения контактной информации посетите сайт:
www.utcssecurityproducts.eu.

SK: Sprievodca registráciou

Popis

Produktový Aktivačný Kľúč 2010–2-PAK-900 (PAK) sprístupňuje protokol Sériu 900 na kompatibilných adresovateľných ústredniach s firmvérom 3.1 alebo vyšším.

Poznámka: Nový PAK je potrebný pre každú ústredňu, ktorá vyžaduje protokol Sériu 900.

Registrácia

Pri registrácii alebo odregistrovaní PAK postupujte podľa týchto pokynov. Vyžaduje sa prístup na úrovni inštaláčného technika.

Registrácia PAK:

- PAK vložte do ktoréhokoľvek zo slotov USB typu A na základnej doske ústredne (pozri obrázok).
- Na LCD obrazovke ústredne vyberte možnosť Nastavenia ústredne a potom položku Prod.Akt.Kľúč PAK.

Na obrazovke LCD sa zobrazia dve možnosti: Regist. nový PAK a Odregistrovať PAK.
- Vyberte možnosť Regist. nový PAK. Na LCD obrazovke sa zobrazia PAK detaily. Overte si správnosť údajov a stlačte možnosť Pokračovať.

PAK detaily zahŕňajú: Typ PAK, sériové číslo PAK, sériové číslo hostiteľskej ústredne (pridá sa po dokončení registrácie).
- Stlačte možnosť Registrovať a registráciu potvrdte stlačením možnosti Áno.
- Stlačte možnosť Použiť, čím na ústredni aplikujete registračné údaje, príp. možnosť Pokračovať na registráciu ďalších PAK pre rovnakú ústredňu.

Použitie protokolu Sériu 900:

- Odstráňte PAK zo slotu USB.
- Vložte jumper do slotu JP4 na základnej doske ústredne (pozri obrázok), potom ústredňu reštartujte.

Po reštarte ústredne sa zobrazí ponuka System Update. Táto ponuka je dostupná len v angličtine.
- Vyberte možnosť Load 900 Series Protocol a stlačením otočného ovládača voľbu potvrdte.
- Po dokončení aktualizácie stlačte možnosť Reboot, čím ústredňu reštartujete.

Ústredňa je nakonfigurovaná na využívanie protokolu a zariadení Sériu 900.

Odregistrovanie PAK:

- PAK vložte do ktoréhokoľvek zo slotov USB typu A na základnej doske ústredne (pozri obrázok).

- Na LCD obrazovke ústredne vyberte možnosť Nastavenia ústredne a potom položku Prod.Akt.Kľúč PAK.
- Vyberte možnosť Odregistrovať PAK a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

Obnovenie predvoleného protokolu:

- Odstráňte PAK zo slotu USB.
- Vložte jumper do slotu JP4 na základnej doske ústredne (pozri obrázok), potom ústredňu reštartujte.



Po reštarte ústredne sa zobrazí ponuka System Update. Táto ponuka je dostupná len v angličtine.
- Vyberte možnosť Restore Default Protocol a stlačením otočného ovládača voľbu potvrdte.
- Po dokončení aktualizácie stlačte možnosť Reboot, čím ústredňu reštartujete.

Ústredňa je nakonfigurovaná na využívanie predvoleného protokolu a zariadení.

Špecifikácie

Typ konektora	USB typu A
Pracovné prostredie	
Pracovná teplota	-5 až +40 °C
Skladovacia teplota	-20 až +50 °C
Relatívna vlhkosť	10 až 95 % (nekondenzujúca)
Hmotnosť	14 g
Rozmery (Š x V x H)	71 x 23 x 8,7 mm

Regulačné informácie

Certifikácia	
Výrobca	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Autorizované zastúpenie výrobcu v EÚ: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Rok prvého označenia CE	14
	2002/96/EC (smernica WEEE): Produkty označené týmto symbolom nie je možné v Európskej únii likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Na zaistenie riadnej recyklácie vráťte tento produkt svojmu miestnemu dodávateľovi pri nákupe zodpovedajúceho nového vybavenia, alebo ho odovzdajte na likvidáciu v určených zberných miestach. Viac informácií nájdete na stránkach: www.recyclethis.info .

Kontaktné informácie

Kontaktné informácie nájdete na webovej stránke
www.utcssecurityproducts.eu.

SV: Registreringsguide

Beskrivning

Centralens aktiveringsnyckel 2010-2-PAK-900 (PAK) aktiverar protokollet för 900-serien på kompatibla adresserbara centralapparater med firmware 3.1 eller senare.

OBS: En ny PAK krävs för varje centralapparat som kräver protokoll för 900-serien.

Registrering

Följ dessa steg för att registrera eller avregistrera PAK.
Åtkomst på installatörsnivå krävs.

För att registrera PAK:

1. För in PAK i valfri USB-port typ A på centralapparatens huvudpanel (se bilden).
2. Välj Centralinställning på centralapparatens LCD och välj därefter Central akt.nyckel.

Två alternativ visas på LCD-displayen: Registrera Ny PAK och Avregistrera PAK.
3. Välj Registrera Ny PAK. PAK-informationen visas på LCD-displayen. Bekräfta att uppgifterna stämmer och tryck på Fortsätt.

PAK-informationen omfattar: PAK-typ, PAK serienummer, samt värdcentralapparatens serienummer (läggs till när registreringen är slutförd).
4. Tryck på Registrera och därefter på Ja för att bekräfta registreringen.
5. Tryck på Tillämpa för att lägga till registreringsuppgifterna i centralen, eller Fortsätt för att registrera fler PAK på samma centralapparat.

Tillämpa protokoll för 900-serien:

1. Ta bort PAK:n från USB-porten.
2. Sätt en bygel på JP4 på centralapparatens huvudkort (se figur) och starta därefter om centralapparatens.

När centralen startas om visas menyn System Update. Denna meny är endast tillgänglig på engelska.
3. Välj Load 900 Series Protocol och tryck därefter på "jog dial" för att bekräfta valet.
4. När uppdateringen är klar trycker du på Reboot för att starta om centralapparatens.

Centralapparatens är nu konfigurerad för användning av protokoll för 900-serien och enheter.

För att avregistrera PAK:

1. För in PAK i valfri USB-port typ A på centralapparatens huvudpanel (se bilden).
2. Välj Centralinställning på centralapparatens LCD och välj därefter Central akt.nyckel.
3. Välj Avregistrera PAK och följ instruktionerna på skärmen.

Återställa till standardprotokoll:

1. Ta bort PAK:n från USB-porten.

2. Sätt en bygel på JP4 på centralapparatens huvudkort (se figur) och starta därefter om centralapparatens.

När centralen startas om visas menyn System Update. Denna meny är endast tillgänglig på engelska.
3. Välj Restore Default Protocol och tryck därefter på "jog dial" för att bekräfta valet.
4. När uppdateringen är klar trycker du på Reboot för att starta om centralapparatens.

Centralapparatens är nu konfigurerad för användning av standardprotokoll och enheter.

Specifikationer

Anslutningstyp	USB typ A
Driftstemperatur	
Driftstemperatur	-5 till +40 °C
Förvaringstemperatur	-20 till +50 °C
Relativ fuktighet	10 till 90 % (icke-kondenserande)
Vikt	14 g
Mått (B x H x D)	71 x 23 x 8,7 mm

Information om regler och föreskrifter

Certifiering	
Tillverkare	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Auktoriserad representant för tillverkning i EU: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
År för första CE-märkning	14
	2002/96/EC (WEEE-direktivet): Produkter som är markerade med denna symbol får ej kasseras som osorterat hushållsavfall inom Europeiska unionen. Lämna in produkten till din lokala återförsäljare då du köper ny utrustning eller kassera den i enlighet med de lokala föreskrifterna för avfallshantering. För mer information, se www.recyclethis.info .

Kontaktuppgifter

Kontaktinformation finns på www.utcfsssecurityproducts.eu.

TR: Kayıt Kılavuzu

Açıklama

2010-2-PAK-900 Panel Aktivasyon Anahtarı (PAK), 3.1 veya üzeri firmware versiyonuna sahip uyumlu adreslenebilir kontrol panelleri üzerinde 900 Serisi protokolünü etkinleştirir.

Not: 900 Serisi protokolü gerektiren her bir kontrol paneli için yeni bir PAK gereklidir.

Kayıt

PAK'ı kaydetmek veya kaydını silmek için aşağıdaki adımları izleyin. Kurucu seviyesi erişim gereklidir.

PAK kaydı yapmak için:

1. PAK'ı, kontrol paneli ana kartı üzerindeki USB tipi A yuvalarından herhangi birinin içine yerleştirin (Şekle bakınız).
2. Kontrol paneli LCD ekranında, Panel Kurulumu ögesini ve ardından Panel Aktiv. Anaht. ögesini seçin.
LCD iki seçenek görüntüler: Yeni PAK Kaydet ve PAK Kaydını Sil.
3. Yeni PAK Kaydet ögesini seçin. PAK bilgileri LCD ekranda görüntülenir. Ayrıntıların doğru olduğunu onaylayın ve Devam ögesine basın.
PAK bilgileri şunları içerir: PAK tipi, PAK seri numarası ve barındırma kontrol paneli seri numarası (kayıt tamamlandığında eklenir).
4. Kayıt ögesine basın ve ardından kaydı onaylamak için Evet tuşuna basın.
5. Kayıt bilgilerini panele uygulamak için Uygula seçeneğine veya aynı kontrol paneli için daha fazla PAK kaydı yapmak üzere Devam seçeneğine basın.

900 Serisi protokolü uygulamak için:

1. PAK'ı USB yuvasından çıkarın.
2. Kontrol paneli ana kartı üzerindeki JP4 üzerine bir jumper takın ve ardından kontrol panelini yeniden başlatın (Şekle bakınız).
Panel yeniden başlatıldığında, System Update menüsü görüntülenir. Bu menü yalnızca İngilizce olarak mevcuttur.
3. Load 900 Series Protocol ögesini seçin ve ardından seçimi onaylamak için jog kumanda tuşuna basın.
4. Güncelleme tamamlandığında, kontrol panelini yeniden başlatmak için Reboot düğmesine basın.

Kontrol paneli artık 900 Serisi protokolü ve cihazları kullanmak üzere yapılandırılmıştır.

PAK kaydını silmek için:

1. PAK'ı, kontrol paneli ana kartı üzerindeki USB tip A yuvalarından herhangi birinin içine yerleştirin (Şekle bakınız).
2. Kontrol paneli LCD ekranında, Panel Kurulumu ögesini ve ardından Panel Aktiv. Anaht. ögesini seçin.

3. PAK Kaydını Sil ögesini seçin ve ekrandaki yönergeleri izleyin.

Varsayılan protokolü geri yüklemek için:


1. PAK'ı USB yuvasından çıkarın.
2. Kontrol paneli ana kartı üzerindeki JP4 üzerine bir jumper takın ve ardından kontrol panelini yeniden başlatın (Şekle bakınız).
Panel yeniden başlatıldığında, System Update menüsü görüntülenir. Bu menü yalnızca İngilizce olarak mevcuttur.
3. Restore Default Protocol ögesini seçin ve ardından seçimi onaylamak için jog kumanda tuşuna basın.
4. Güncelleme tamamlandığında, kontrol panelini yeniden başlatmak için Reboot düğmesine basın.

Kontrol paneli artık varsayılan protokolü ve cihazları kullanmak üzere yapılandırılmıştır.

Teknik özellikler

Konnektör tipi	USB tipi A
Çalışma şartları	
Çalışma sıcaklığı	-5 ila +40 °C
Depolama sıcaklığı	-20 ila +50 °C
Bağıl nem	10 ila 95% (yoğuşmasız)
Ağırlık	14 g
Boyutlar (G x Y x D)	71 x 23 x 8,7 mm

Düzenleyici bilgiler

Sertifikasyon	
Üretici	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Yetkili AB üretim temsilcisi: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
İlk CE işaretinin yılı	14
	2002/96/EC (WEEE direktifi): Bu sembol ile işaretlenmiş ürünler, Avrupa Birliğinde sınıflandırılmamış evsel atık olarak bertaraf edilemez. Uygun geri dönüşüm için, eşdeğer yeni ekipman satın aldıktan sonra bu ürünü yerel tedarikçinize iade edin veya belirlenmiş toplama noktalarına götürün. Daha fazla bilgi için, www.recyclethis.info adresini ziyaret edin.

İletişim bilgisi

İletişim bilgileri için www.utcssecurityproducts.eu adresini ziyaret edin.

